

Thus, the comparison of two different cultures leads to the discovery of common features and allows settling human identity.

А. Раджабова

ГОУ ВПО «Уральский государственный университет имени А.М. Горького»
факультет международных отношений

303 группа

г. Екатеринбург

Первые проникновения европейцев в Японию (середина XVI -конец XVIII вв.)

С середины XVI века европейцы начинают проникать на японские острова, привнося с собой элементы западной цивилизации. В Японии эти «элементы» весьма успешно трансформировались, приобретали новый характер и постепенно становились составной частью японской традиции и культуры.

Япония всегда была очень мобильна в своем историческом выборе. В силу своей "молодости" она охотно заимствовала знания и опыт других стран для построения и развития своей государственности, науки, культуры. Но при этом она всегда шла своим, особым путем. Итак, в указанный период существовало несколько источников, через которые в Японию проникали европейские знания и опыт, достижения европейской науки и мысли, ремесла искусства. В первую очередь стоит назвать португальских купцов, которые высадились на японских островах, по разным источникам, в 1542 - 1543 годах. Они положили начало импорту, а затем и производству оружия, которое совершило переворот в военном деле Японии и повлияло на исход гражданских войн эпохи Сенгоку Дзидай.

Практически сразу вслед за купцами в Японию устремились миссионеры-иезуиты, что также способствовало знакомству Японии с европейской цивилизацией. Первые иезуиты высадились на японских

островах в 1549 году и практически сразу развили бурную деятельность. Они открывали школы, оказывали медицинскую помощь, создавали типографии, в которых печаталась литература как религиозного, так и светского характера, обучали японцев художественному мастерству. Именно иезуиты были первыми составителями словарей. По инициативе главы миссии в Японии, Алессандро Валиньяно, в 1582 году в Европу было отправлено первое японское посольство с целью ознакомления японцев с достижениями европейского общества. Но были и отрицательные стороны деятельности португальцев в Японии. Так, например, некоторые купцы вели себя в стране, как в своей колонии, они активно вмешивались в междоусобные распри, способствовали развитию работорговли. Позже их активная деятельность привела к тому, что начались гонения на христиан со стороны правительства, у правительства появилось желание оградить жизнь своей страны от вмешательства извне, что привело к закрытию страны. Вторым существенным источником получения европейских знаний были англичане и голландцы, появившиеся у берегов Японии в XVII веке. Особо стоит отметить деятельность Уильяма Адамса, который прибыл в Японию в 1600 году, и на многие годы стал не только личным переводчиком сегуна, но и его правой рукой. Под его непосредственным руководством был построен первый корабль по европейскому образцу. Поэтому начало XVII века ознаменовалось наивысшим подъемом японского мореплавания. Контакты с англичанами и голландцами были более предпочтительны, так как ограничивались узкими рамками торговли, позволяя заимствовать, насколько это было возможно, достижения науки и техники, не затрагивая идеологической базы японского общества. Так, например, через голландских купцов в Японию поступали часы, телескопы, шерсть, ткани, лекарства. И по мере того как развивались и крепились торговые отношения с Голландией и Англией, усиливались гонения на португальских миссионеров. В 1639 году Япония была провозглашена санкоку, то есть закрытой страной. Единственным связующим звеном с внешним миром была голландская

фактория в Дэсима. Но нельзя не признать, что японцам все-таки повезло, что из всех европейцев посредниками между ними и западом оказались голландцы. Ведь если бы хозяевами фактории в Дэсима стали англичане или русские, японцам пришлось бы пойти на большие уступки, чем те, которых добились голландцы. С другой стороны, если бы информация о западе шла через более отсталые государства, такие, как Испания или Португалия, японцам вряд ли удалось много узнать о достижениях науки. А голландцы, несмотря на падение мощи государства в XVIII веке, располагали в Лейдене крупным медицинским центром. Под их влиянием в Японии развивались такие науки, как медицина, философия, астрономия. Кроме того, был составлен японско-голландский словарь, а в 1789 году даже открыта школа голландского языка. Однако, как я уже говорила, количество и качество сведений, поступавших в Японию, было недостаточным для полноценного развития науки и различных отраслей производства. Отчасти причиной тому была необразованность или недостаточная квалифицированность европейцев, посещавших Японию, отчасти - изоляционистская политика, проводимая правительством, частично - наличие языкового барьера между представителями обеих сторон. Также мне бы хотелось отметить, что все заимствования были хорошо обдуманы и избирательны. Японцы усваивали только то, что соответствовало их убеждениям, сочеталось с древними японскими традициями и не вызывало ломку всей прежней системы. Поэтому заимствования проводились половинчато, трансформировались, попав на японскую почву, подстраивались под местные обычаи и традиции. Во всяком случае, до второй половины XIX века Япония продолжала оставаться аграрной страной, в которой царили феодальные порядки, и наука которой не отражала каких-либо систематизированных знаний.

А.Д. Свяжина

ГОУ ВПО «Российский государственный профессионально-педагогический университет» Институт лингвистики